



JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME
PROGRAMA DE MONITORIZAÇÃO DO SISTEMA JUDICIAL

AKTUALIZASAUN JUSTISA

Periodu : Juñu 2010

Edisaun : 10 Juñu 2010

**Desizaun Tribunál bá Kazu Atentadu 11 de Fevereiru hatudu sentindu korazem
husi Instituisaun Judisiariu Timor Léste nian**

Introdusaun

JSMP sente haksolok ho esforsu tomak ne'ebé instituisaun judisiariu sira, liu-liu Tribunál Distrital Díli ne'ebé kaer jurisdisaun atu julga krimi sira ne'ebé kometidu durante krizi 2006 nia laran. Pasu ne'e nu'udar resposta preokupasaun públiku Timor Léste bá nesesidade no ejiénsia justisa ne'ebé públiku Timor Léste hein hela. Maski JSMP preokupa nafatin ho kestaun substansial balun maibé, JSMP hanoin katak tribunál hatudu duni nia komimentu atu kumpri tribunál nia responsabilidade institusional tuir Konstituisaun haruka atu deskobre lia-loos, hari'i no hametin justisa no Estadu de Direitu iha nasaun ida ne'e.

JSMP hanoin katak konkluzauñ julgamentu kazu ne'e justifika tribunál nia pozisaun hodi konsegue ultrapasa dezafiu institusional ne'ebé sira infrenta durante kazu ne'e hahú prosesu. JSMP hanoin katak halo julgamentu hasoru elementu importante balun husi instituisaun Militar no PNTL inklui mós autór polítiku sira balun la'os servisu ne'ebé fasil atu halo.

Tanbá aleinde instituisaun judisiariu sira infrenta limitasaun rekursu umanus no fasilidades bá laboratóriu forénsiku atu halo izame bá objeitu sira ne'ebé relaciona ho krime sira 2006 nian, tribunál mós infrenta limitasaun kondisaun xave sira seluk iha aspeitu seguransa bá autór sira rasik, presaun psikologis no sosial bá kazu ne'ebé sira julga, sira mós infrenta presaun no influensia polítiku direta ka indireta husi autóridade polítiku sira balun. Klaru katak públiku Timor Léste, liu-liu parte intresadu sira hanesan vítima direita ka indireta husi krize 2006 nian sei dúvidas, lamenta no kontinua kestiona konkluzauñ no rezulta final husi julgamentu bá kazu krize 2006 nian.

Maski nune'é, JSMP hanoin katak autór judisiariu sira merese simu apresisaun bá sira nia dedikasaun, komitmentu no korazem institusional hodi simu todan no responsabilidade ida ne'e.

JSMP mós hanoin katak partes sira seluk ne'ebé merese atu simu apresiasaun hanesan mak Instituisaun Prokurdoria Jeral da República, equipa advogadu sira, tantu individu ka koletivamente, testemuña sira, arguidu sira, ofisial justisa tribunál nian, elementu PNTL no Korpu GNR Portugal nian ne'ebé fo seguransa durante prosesu ne'e nia laran. Nune'é mós elementu sira husi F-FDTL nian, media nasional no internasional sira hotu nia involvimentu no kontribuisaun atu halo prosesu ne'e hetan konkluzau husi tribunál primeira instansia. JSMP hanoin katak sein sira nia kontribuisaun no kolaborasaun, tribunál sei la bele halo buat ida.

Timor Leste iha Era postu Governu Tranzitóriu UNTAET

Hafoin Timor Leste restaura nia independensia iha 20 de Maiu tinan 2002, autoridade Timor Leste hahú simu ona responsabilidade atu kaer no lidera orgaun soberania sira tuir kbi'it ne'ebé Konstituisaun¹ da República haruka.

Depois no durante Timor Leste governa nia an rasik hodi kaer no lidera orgaun soberinia Estadu hirak ne'e, situasaun polítika real Timor nian dala-barak liu sei ita hakarak kompara karik hanesan bero iha tasi laran. Dala ruma la'o hakmatek dala ruma mós lae. Iha tensaun polítiku no akontesimentu ki'ik to'o sira ne'ebé konsidera grave sempre mosu iha Sidade Díli ne'ebé nu'udar Kapital Timor Leste nian no mós iha distritu sira seluk. Kazu hirak ne'e mak hanesan disturbiu iha 2002², 2006³ no nia klimaks⁴ mak akontesimentu iha tinan 2008⁵ atentadu hasoru Xefe do Estadu (Jose Manuel Ramós Horta) no Xefe do Governu (Jose Alexandre Kay Rala Xanana Gusmão).⁶

Situasaun sira hanesan ejije duni intervensaun no resposta husi tribunál nu'udar orgaun soberania ne'ebé responsavel bá iha area lei no justisa. Hanesan defini ona iha Artigu 188 no 119 Konstituisaun da República tribunál hala'o ninia knar no kompetensia hodi prosesa kazu sira ne'e idak-idak tuir Lei Inan no lei sira seluk haruka. Arguidu husi kazu sira ne'e balun hetan desizaun ho penál efetiva iha prizaun no balun fali hetan liberdade ka absolvitoriu ka la kondena tanbá la hetan provas suficiente tuir lei prosesual atu hatama sira bá kadeia. ne'ebé Desizaun tribunál bá kazu atentadu 11 Feveireiru 2008 hatun tiha ona⁷.

Maski nune'é JSMP hanoin katak presiza hare hikas prosesu tomak husi kazu 11 Feveireiru 2008. Tanbá ida ne'e bele ajuda ita atu hare no sukat bá esforsu hotu-hotu husi partes competente sira halo no buka hodi hetan lia loos bá kazu kompleksu ida ne'e. Liu-liu Ministériu Públiku (MP) nu'udar titular bá asaun penál, esforsu sa mak sira halo atu buka tuir ona no halibur faktu hodi produz evidénsia ne'ebé relevante bá kazu refere.

¹ Artigu 67 Konstituisaun no Artigu sira seluk ne'ebé ko'alia konabá knar no kompetensia sira husi kada orgaun soberania sira nian.

² Tinan 2002, akontesimentu soe granada hasoru aktual PM Xanana Gusmão iha stadiun Municipal Díli

³ Tinan 2006, akontesimentu Krizi "2006"

⁴ Klimaks, too nia rohan liu ka akontesimentu boot liu.

⁵ Tinan 2008, atentadu 11 Feveireiru hasoru PR José Manuel Ramos Horta no PM Jose Alexandre Xanana Gusmão

⁶ Favor le ka vizita JSMP nia publikasaun sira Kómikadu bá imprensa ka aktualizasaun justisa bá Atentadu hasoru PR no PM iha website; <http://www.jsmp.minihub.org>

⁷ Tribunál Distrital Díli hamonu sentensa bá kazu 11Feveireiru 2008 iha loran 03 Marsu 2010.

Komesa husi lista naran testemuña direta no indireta ne'ebé kuaze iha ema nain 100 resin, MP halibur mós objetu oi-oin ne'ebé relevantes relasiona ho kazu ida ne'e.

Prosesu rona depoimentus

Prosesu rona depoimentus husi sasin sira han durasaun tempu ne'ebé naruk kuaze fulan 7 nia- laran. Aleinde ne'e, prosesu ezaminasaun bá objetu sira ne'ebé maka indikadu uza husi arguidu sira hodi halo atentadu hasoru ema importansia na'in rua iha nasaun ne'e. Porzemplu, exame balístiku bá kilat musan sira iha laboratóriu forénsika iha Australia Federal Police (AFP)⁸ nian. Esforsu sira ne'e ho objetivu hodi hetan no hatene evidénsia kauzal husi akontesimentu boot refere, nune'é tribunal bele toma konsiderasaun hodi tetu no tesi tuir faktus no evindensia ne'ebé produz iha julgamentu laran atu hari'i no hametin lia loos no justisa iha nasaun ida ne'e.

JSMP hanoin katak ho durasaun tempu ne'ebé iha, suficiente atu buka hatene ka deskobre autór prinsipal ne'ebé mak tiru kanek Prezidente da República.

Desizaun tribunál nian bá kazu ida ne'e sei hamósu nafatin perguntas ida bá sociedade Timor oan tomak. Públiku kontinua dúvidas no lá satisfas liu-liu família, kolegas, simpatizante husi kondenadu⁹ sira.

Ema hot-hotu konkorda katak kazu atentadu hasoru PR no PM konsidera nu'udar kazu grave tébes ne'ebé Estadu Timor Léste infrenta depois sai nu'udar estadu independente. Atraves husi prosesu ne'ebé naruk Tribunál nu'udar orgaun kopentente decide hodi hamonu pena mínimu tinan 9 fulan 4 to'o pena máximu tinan 16 no absolve arguidu bálun tanbá tribunállá prova faktus. Tuir tribunál katak pena hirak ne'ebé condena bá sira ne'e tanbá tribunál prova katak kondenadu sira iha momentu akontesimentu iha duni fatin akontesimentu ho armadus no ho fardadu militar kompletu ka uniforme militar ninian. Faktus provadus sira ne'e mai husi konfisoins¹⁰ arguidu sira rasik ne'ebé konsta iha autus nia laran no mai husi depoimentus testemuña sira ne'ebé maka hare ho matan iha fatin akontesimentu iha laron 11 Feveireiru 2008 dadersan.

Lala'ok Julgamentu

Kronolójia julgamentu

Loron 13 Jullu 2009 liu bá nu'udar laron importante ida bá istória servisu Tribunál Distrital Díli. Tanbá iha laron refere, tribunál hahú loke julgamentu bá kazu Atentadu 11 de Feveireiru ne'ebé lideradu husi matebian Alfredo Reinado ho nia grupu armadu bá halo hasoru PR Ramós Horta nia rezidencia iha Metiaut. Iha fatin ne'e mós rezulta Major Alfredo Reinado no Leopoldino Exposto mate iha fatin akontesimentu. Hafoin ida ne'e, imediatamente arguidu ka atual kondenadu "SSR" hamutuk ho nia maluk nain 10 seluk, hasés aan (halai) husi fatin akontesimentu hodi salva sira nia aan bá ai laran. Nune'é mós iha laron hanesan, grupu Gastão Salsinha hamutuk ho nia membru armadus 14 halo

⁸ AFP, Polísia Federal Australia

⁹ Kondenadu, ema bé maka hetan kastigu tanbá condena ho pena efetivu husi tribunál nian ne'ebé fiksamente.

¹⁰ Konfisoos, konfesa, koalia loloos sáida maka tuir ema ida nia hatene.

embuskada bá konvoi PM Xanana Gusmão iha Bálíbar no tiru kareta PM nian maibé la rezulta ema mate. Akontesimentu sira ne'e akontese iha loron ida deit.

Depois de akontesimentu ida ne'e, Governu implementa estadu de sítiu ka estadu emergensia iha nasaun laran hodi limita mobilidade sidadaun iha rai laran. Objetivu husi estadu de sítiu ne'e atu prevene situasaun sira seluk ne'ebé maka ita la espera. Tuir mai PM halo inspeksaun bá Militar F-FDTL iha kampu Demokrasia, hodi fó sinal atu hahú operasaun konjuntu (F-FDTL/PNTL) bá iha area sira ne'ebé maka iha indikasaun maka'as arguidu sira bele subár aan bá. Hanesan Distritu Ermera, Same, Maliana, Ainaro, Aileu, no Suai.

Iha operasaun konjuntu ne'e nia intensaun atu enkoraza membru matebian Alfredo Reinado ne'ebé maka ho armadu halai bá iha ai-laran hodi fila hikas mai atu submete bá justisa. Operasaun konjuntu ne'e hala'o kuaze fulan 4-5 nia laran no ikus mai arguidu sira idak-idak mai intrega aan iha komando operasaun konjuntu. Operasaun la'o susesu sem akontese konfrontu armadas ou rezulta ema ruma sai vítima.

Julgamentu kazu 11 Feveiriu 2008 komesa iha dia 13 Jullu 2009¹¹. Julgamentu bá loron primeiru ne'e hetan entuziasmu husi ema barak, inklui media Nasional, Internasional nomós partisipa husi família, kolegas simpatizantes arguidu. Iha primeiru dia julgamentu ne'e la iha arguidu ida maka hatudu ninia hakarak atu deklara bá tribunál konabá faktus sira ne'ebé maka Ministériu Públiku akuza bá sira. Arguidu sira uza sira nia direítu silensiu ka direítu atu nonók, nune'é Juiz komesa loke audensia bá públiku atu rona depoimentos testemuña sira nian.

Testemuña primeriu, ho inisial DA nu'udar elementu F-FDTL, bá tribunálnia depoimenta katak nia hatene loloos arguidu SSR, ISM no sira seluk ne'ebé maka bá dezarma nia kilat metrallador iha portau PR nian báinhira nia tuur hela halo seguransa. Testemuña kuñese arguidu sira tanbá bálun uluk hamutuk nu'udar membru F-FDTL. Maibé konabá arguidu ne'ebé maka tiru PR, testemuña ne'e hateten la hatene.

Iha fulan Agustu¹² Tribunál Distrital Díli ne'ebé maka iha kompetensia jurídiku la halo julgamentu kazu atentadu tanbá komesa feriadu judisiariu durante semana tolu.

Iha inisiu fulan Setembru¹³ tribunál kontinua loke fali audensia hodi rona depoimentos husi testemuña sira maibé audensia ne'e tenki adia fali bá dia 9 fulan Setembru ne'e nian tanbá arguidu ida la marka prezensa ho razaun tribunál la notifika.

Iha fulan Outubru¹⁴ julgamentu halo dala tolu hodi rona depoimentos husi testemuña sira. Iha dia 8 Outubru, tribunál la konsege rona depoimentos testemuña tanbá Defensór Públiku Dr. Andre Peixoto husu lisensa bá nia rai Brazil nune'é audensia adia bá dia 14 Otuobru. Iha dia 14 Outubru, kontinua audensia rona testemuña nain 2. Testemuña nain

¹¹ Press Release JSMP, periodu públikasaun 14 Jullu 2009

¹² Tuir Monitoring JSMP

¹³ Tuir monitoring JSMP

¹⁴ Tuir Monitoring JSMP

rua ne'e nu'udar membru husi organizasaun MUNJ¹⁵ ne'ebé maka estadu no grupu Matebian Alfredo Reinado fo konfiansa nu'udar ponte ida atu halo negosiasaun entre partes rua ne'ebé grupu Alferdo Reinado no Gastão Salsinha sira nian ho Estadu.

Iha tribunal, testemuña CP depoimenta katak, iha loron, 9 Feveireu nia bá Suai atu simu no lori matebian Alfredo Reinado mai Díli atu hasoru malu ho Autóridades Estadu nian iha Palácio do Governu. Maibé tuir testemuña planu ne'e la konsege realiza tanbá iha momentu ne'ebá Angelita Pires impata meus ida ne'e ho razaun la iha seguransa bá vida matebian Alfredo Reinado iha dalan mai Díli. Alende ne'e, testemuña AJ hateten katak nia dala ruma hasoru arguidu Susar no Gastão Salsinha báinhira sei iha ai laran. Maibé testemuña ne'e hateten nia la hatene akontesimentu 11 Feveireu.

Iha dia 28 Outobru¹⁶, tribunál rona tan testemuña na'in rua. Testemuña inisial JM la marka ninia prezensa iha tribunál sem informasaun antes. Nune'é tribunál rona depoimentu testemuña MJFP atu deskobre lia loos ruma konabá kazu refere. Maibé testemuña ida ne'e mós la fó informasaun kle'an no klaru bá tribunál konabá ninia kuñesementu bá kazu atentadu refere. Testemuña ne'e dehan deit katak antes akontesimentu 11 Feveireu nia fó aluga duni ninia kareta bá Leopoldino Exposto hodi uza. Konabá dia 11 Feveireu testemuña ne'e dehan, nia rona deit kilat tarutu iha besik PR nia hela fatin.

Iha fulan Novembru¹⁷, Tribunál Distrital Díli kontinua nafatin rona testemuña hamutuk to'o ema nain 52. Iha dia 11 Novembru ne'e tribunál rona depoimentus testemuña ADS, no PDR. Testemuña sira ne'e nu'udar eskoltu PM Xanana nian ne'ebé konsidera hatene konabá akontesimentu hasoru Xefe Governu iha Bálibár. Sira hateten katak husi tiru sira ne'e maka kauza PM nia kareta vidru rahun, roda kotuk koak. Maibé sira depoimenta katak la hatene se loos maka tiru tanbá la hare ema ruma.

Iha dia 16¹⁸ Novembru, tribunálloke julgamentu kontinua hodi rona testemuña sira seluk. Maibé iha loron ida ne'e tribunál konsege diskute mós konabá Advogadu George Bárboza ne'ebé maka atu substitui defensora Dra. Zeni Alves Arndt ne'ebé fo assistensia legal ka defende arguida AP nia dereitu. Antes atu hahú audensia, MP Dr. Felismino Cardoso questiona advogadu George Bárboza ne'ebé nia lisensiatu husi Brazil. MP ne'e requere bá tribunál atu fo tempu bá advogadu ne'e hodi hato'o, intrega ninia dokumentus lisensiatu advogadu nian nune'é bele substitui Dra. Zeni Alves Arndt ne'ebé ninia kontratu hotu ona ho Estadu Timor Leste (UNDP)¹⁹.

Iha dia 19 Novembru²⁰ ne'e tribunál rona tan testemuña nain 4. Entre sira ne'e idak-idak ho inisial DM,FA,MA dan AR. Kuaze testemuña nain 4 ne'e iha sira ninia depoimentus

¹⁵ MUNJ, Movimentu unidade Nasional bá Justisa, nu'udar fasilitador entre grupu Alfredo Reinado no Estadu.

¹⁶ Tuir Monitoring JSMP

¹⁷ Tuir Monitoring JSMP

¹⁸ Tuir Monitoring JSMP

¹⁹ UNDP, Organizasaun Naun Governamental ONU nian ne'ebé fo ajudus iha area Programa Dezenvolvimentu

²⁰ Tuir Monitoring JSMP

la hare sáida maka akontese hasoru PM Xanana iha Bálíbar. Testemuña DM bá tribunál haktuir katak nia konsege rona tiru ne'e maibé tanbá nia tauk nune'é nia ho nia oan iha deit ninia uma laran. Maski depois tiruteus eskoltu PM sira ne'ebé maka ho kareta monu tama bá rai ko'ak laran bolu husu ajuda hodi hasai kilat ne'ebé maka sira lori maibé tanbá tauk testemuña ne'e la sai nafatin husi uma laran.

Iha dia 24 fulan²¹ ne'e tribunál rona testemuña nain 8 ne'ebé notifikadu. Úniku testemuña JB maka uza ninia direítu atu la prseta depoimentus bá tribunál relaciona ho ninia profesaun nu'udar jornalista ne'ebé durante matebian Alfredo Reinado ho nia grupu sei iha ai laran (Ermera) testemuña ne'e sempre bá hasoru hodi hetan sira nia informasaun. Testemuña sira seluk mós iha sira nia depoimentus depoimenta katak sira la hatene loloos kazu atentadu ne'e. Bálu fali hateten katak rona deit husi ema seluk maka konta.

Iha fulan Dezembru²², tribunálhalo julgamentu dala haat (4) bá kazu 11 Feveireu ne'e. Julgamentu iha dia 1 Dezembru rona deit testemuña nain 4 husi ema nain 7. Sira nain 4 ne'ebé maka fo depoimentus bá tribunál kuaze dehan la hatene konabá akontesimentu ne'e, sira dehan rona deit husi ema seluk liu loron ida ka rua depois akontesimentu. Testemuña Nain 3 sira seluk ne'ebé maka la marka ninia presensa ML, iha Suai, FR iha hospital tanbá moras no MK nu'udar amu lulik iha Suai hato'o tiha ona karta ida bá tribunál katak nia sei la fó ninia depoimentus.

Iha dia 9 Dezembru²³, tribunál rona tan testemuña na'in ida (1) husi nain 2 ne'ebé maka tribunál notifika. Testemuña JF hato'o bá tribunál katak nia la hatene konabá akontesimentu 11 Feveireu ne'e. Nia mós esplika bá tribunál katak rona husi ema. Testemuña DA maka la marka prezensa iha tribunál ho razaun tanbá udan iha nia hela fatin Comoro.

Iha dia 11 Dezembru²⁴, mós hanesan testemuña nain rua ne'ebé maka tribunál notifika só testemuña ida deit maka marka prezensa. Testemuña ne'e depoimenta bá tribunál katak, la hatene konabá akontesimentu hasoru PR. Aleinde ne'e mós testemuña JP la mai tribunál tanbá udan boot iha ninia hela fatin.

Iha dia 15 Dezembru²⁵ mós rona testemuña nain rua (2). Testemuña nain rua ne'e notifikadu no marka prezensa hotu iha tribunal. Testemuña JP ne'ebé fo uluk ninia depoimentu bá tribunál katak nia rona akontesimentu sira ne'e liu husi ema maka konta. Aleinde ne'e testemuña IS konta bá tribunál katak nia iha mumentu ne'ebá rona duni kilat tarutu mai be la hatene sé maka tiru. Maski antes ne'e ema ida inisial L mai iha testemuña nia uma dehan bá nia katak grupu Alfredo Reinado atu mai hasoru PR iha loron 11 Feveireu ne'e. Testemuña ne'e rona kilat tarutu liu tiha mais ou menus minutu 5 wainhira L fila husi nia uma.

²¹ Tuir Monitoring JSMP

²² Tuir Monitoring JSMP

²³ Tuir Monitoring JSMP

²⁴ Tuir Monitoring JSMP

²⁵ Tuir Monitoring JSMP

Iha dia 12 fulan Janeiru²⁶ 2010, Tribunál Distrita Dili komesa kontinua fali audensia kazu 11 Feveiru depois feriadu Natal nian. Iha loron ne'e tribunál rona depoimentus husi testemuña naran inisial CBL, ema Australianu ida ne'ebé maka servisu iha Timor Leste. Tribunál notifika testemuña fo ninia depoimentus tanbá indikasaun iha relasaun ho arguida AP ne'ebé mós iha relasaun ho matebian Alfredo Reinado. Maibé iha tribunál nia oin, testemuña ne'e depoimenta katak nia la kuñese arguida AP ho diak maski arguida AP nu'udar funsionariu husi testemuña ne'e nia kompania.

Hafoin rona testemuña ne'e tribunál fó sai mandatu kapturasaun bá testemuña na'in 3 seluk NSG, CG, FX ne'ebé la kumpri notifikasaun tribunál nian. Nune'é mós afirma atu notifika testemuña nain 7 ne'ebé maka loloos mai tribunál iha loron ne'e duni.

Inspesaun lokal do Krime²⁷

Iha dia 1 Feveiru 2010 tribunal²⁸ komesa halo inspesaun lokal do krime iha fatin akontesimentu rezidencia Prezidente da República (PR). Iha fatin ne'e, arguidu sira hatudu fatin sira ne'ebé maka iha momentu akontesimentu sira iha bá. Aleinde ne'e halo inspesaun mós fatin ne'ebé Prezidente da República hetan tiru no fatin matebian Alfredo Reinado no Leopoldino Exposto nia isin mate monu bá. Polísia no ofisial justisa iha fatin inspesaun nian la aturiza bá públiku atu partisipa direktamente (besik).

Iha dia 2/2 2010²⁹, tribunál kontinua halo inspesaun lokal do krime iha Bálibár fatin akontesimentu Grupu Gastão Salsinha ho ninia membru halo embuskada hodi tiru konvoi PM Xanana. Iha lokal do krime ne'e mós, arguidu sira idak-idak hatudu fatin ne'ebé maka sira utiliza iha tempu akontesimentu.

Tribunál Rona Peritus bá exame bálístiku³⁰

Iha dia 8 de Feveiru 2010³¹, tribunál rona depoimentus husi peritus bá exame bálístiku husi laboratóriu Australia nian. Peritus ne'e hateten katak tuir rezultadu exame laboratóriu nian hatudu kilat musan ne'ebé maka hakanek PR nia isin la'os husi kilat ne'ebé maka arguidu sira uza. Nune'é mós kilat musan iha matebian Alfredo Reinado no Leopoldino Exposto nia isin la'os mai husi kilat ne'ebé maka F-FDTL utiliza.

Iha dia 11 Feveiru 2010³² **tuir** agenda tribunál nian loloos atu halo alegasaun final bá kazu ida ne'e, maibé tanbá husi MP hato'o dokumentus importante foun ida bá tribunál, nune'é loron alegasaun adiadu no determina fali bá dia 16 Feveiru. Iha loron refere, tribunál uza hodi anunsia dokumentus ne'ebé maka MP hato'o bá tribunál no kontinua halo alegasaun final maibé la realiza tan.

²⁶ Tuir Monitoring JSMP

²⁷ Halo Rekonstruksaun iha fatin akontesimentu, Tuir Monitoring JSMP

²⁸ Tuir Monitoring JSMP

²⁹ Tuir Monitoring JSMP

³⁰ Bálístiku, bala, kilat musan

³¹ Tuir Monitoring JSMP

³² Tuir Monitoring JSMP

Alegasaun Final

Iha dia 18-19 Feveireiru, tribunál komesa halo apresiasaun final hasoru alegasaun Ministériu Públiku. Iha alegasaun ne'e Ministériu Públiku mantein nafatin ninia akuzasaun no bazeia nafatin bá artigus sira 53³³ (1) KUHP, 65³⁴ KUHP, 388³⁵ KUHP, 406³⁶ KUHP, 362³⁷ KUHP no Regulamentu³⁸ UNTAET 2001/05, art. 4 Nu. 4.7. Husi artigus sira ne'e MP altera deit artigu konabá konspirasaun tanbá la prova.

Prova mós katak arguidu sira halo dezarmamentu bá seguransa PR nia kilat. Tanbá ne'e prova mós katak arguidu sira manifesta intensaun atu oho PM tanbá lansa tiruteus hasoru konvoi PM iha Balibar.

Leitura Sentensa

Iha dia 3 de Marsu 2010, Tribunál Distrital de Díli halo lê leitura sentensa bá kazu 11 Feveireiru ne'ebé nu'udar konkluzau husi prosesu tomak ne'ebé han tempu fulan 7 nia laran. Husi prosesu hirak, produsaun prova testemuñal, prova dokumentál, prova perisial husi peritus sira, prova ka izame kontraditóriu bá depoimentus husi testemuña no deklarasaun arguidu sira, tribunál haktuir iha leitura sentensa katak tribunál hetan faktus konkreta provadas bálun ne'ebé maka MP akuza bá arguidu sira konforme krime ne'ebé maka arguidu sira komete. Tribunál konsidera katak, arguidu sira hamutuk ho matebian Alfredo Reinado ho fardadu ka uniforme kompletu no kaer no uza armas ilegalmente husi Lauala tuun mai Prezidente da Repúblika nia uma hodi halo atentadu ka tentativa omisídiu hasoru Prezidente da Repúblika. Prova mós katak arguidu sira ne'ebé indikadu involve iha planu atentadu ne'e iha fatin akontesimentu ne'ebé diferente, rezidensia Prezidente da Repúblika no konvoi Primeriu Minístru husi Balibar mai Díli.

Maski nune'é, tribunál la konsegue deskobre no hetan provas katak Testemuña FL maka tiru matebian Alfredo Reinado no Leopoldino Exposto. Tribunál mós la prova autór sé mak tiru hodi hakanek PR iha besik nia rezidensia no PM iha Balibar iha loron hanesan.

Konkluzau bá prosesu

Depois rona tiha depoimentus husi testemuña 100 resin, tribunál komesa halo inspesaun lokal do krime, análiza rezultadu exame balístiku husi laboratoriu forénsiku iha Australia no meus hotu-hotu ne'ebé maka durante prosesu tomak produz, tribunál konklui no fiksa pena úniku tinan 10 fulan 8 bá kondenadu Gastão Salsinha no pena úniku bá kondenadu idak-idak³⁹ ne'ebé hamutuk ho arguidu Gastão Salsinha halo embuskada hasoru konvoi PM Xanana iha balibar ho tinan 9 fulan 4 prizaun.

³³ Hare, KUHP art. 53 (1)

³⁴ Hare, KUHP art. 65

³⁵ Hare, KUHP art. 338

³⁶ Hare, KUHP art 406

³⁷ Hare, KUHP art. 362

³⁸ Reg. UNTAET No. 2001/05, Art. 4 nu. 4,7

³⁹ Kondenadu hamutuk ho Gastão Salsinha iha akontesimentu 11 Feveireiru iha Balibar, Avelino da Costa, Bernardo Da Costa, Alexandre de Araujo, Januario Babo, Raimundo maia Barreto, Julio Soares Guterres, Gaspar Lopes, Jose Agapito Madeira, Juliao Antonioa Soares, Quintino Espirito Santo, Adolfo da Silva, Jose da Costa Ventura e Francosco Ximenes Alves.

Alende ne'e pena fiksa no úniku hasoru arguidu hamutuk ho SSR halo atentadu hasoru PR Ramós Horta iha nia rezidensia kada arguidu idak-idak⁴⁰ ho pena úniku tinan 16 prizaun.

Maski nune'é ita rekoñese katak prosesu julgamentu bá kazu atentadu ne'e la'o kleur iha prosesu inkéritu Ministriu Públiku (MP) nian. Situasau ne'e mósu tanbá MP persiza identifika arguidu sira hotu, testemuña ne'ebé barak. Aleinde ne'e, konsidera katak defisil tébes atu buka hodi halibur evidénsia tanbá limitasaun fasilidade ne'ebé fo apoiu no rekursu sira seluk ne'ebé maka instituisaun ne'e infrenta.

Difikuldades ne'ebé mak MP infrenta maka tenki identifika sé-sé deit maka sai parte testemuña iha kazu ne'e. Nune'é mós evidénsia telefónika, materiil objetu sira seluk ne'ebé maka iha relevansia hodi hatudu indikasaun forte bá iha kazu ida ne'e. Testemuña bárak mós maka iha fatin dook, balu ne'ebé fila ona bá sira nia rain ka nia nasaun tanbá hola parte husi misaun ONU nian iha Timor Léste. Buat sira ne'e hotu importante inklui atu refléta.

Antes prosesu ne'e hahú, arguidu sira tama iha prizaun preventiva iha kadeia Becora. Arguidu sira hala'o prizaun preventiva kuaze tinan ida liu depois maka hala'o julgamentu bá sira nia kazu. Konabá direítu ida ne'e, iha tribunal, Defensór Públiku Andre Peixoto ne'ebé fó defeza bá arguidu sira requere bá tribunál atu toma konsiderasaun bá prazu prizaun preventiva ne'ebé maka arguidu sira hala'o ona iha tempu naruk nune'é diak liu fo liberdade kondisional.

Desizaun Tribunal⁴¹

Konsekuensia hosi atentadu ne'e halo Prezidente Horta no Celestino Gama nu'udar eskoltu Prezidente sofre kanek todan iha Metiaut no Major Reinado ho Leopoldino mate iha fatin. Aleinde ne'e, maski Primeiru Ministériu Xanana Gusmão livre hosi perigu ne'e maibé kareta ne'ebé nia sa'e hetan estragus makas tanbá hetan tiru iha Balibar.

Númeru total arguidu ne'ebé apresenta bá tribunál hamutuk nain 28, maibé arguidu nain 24 mak tribunál prova komete duni krime no hamonu sentensa kastigu bá arguidu ida-idak hosi tinan 9 fulan 4 to'o tinan 16 prizaun, maski arguidu sira balun hetan absolvisaun bá krime seluk. Arguidu nain 4 seluk inklui arguida Angelita Pires hetan sentensa absolutoriu tanbá la iha prova ka provas la suficiente.

Báze desizaun Tribunal

Tribunál konsidera faktu provadus maka arguidu sira hamutuk ho matebian Alfredo armadu ilegalmente hosi Lauala bá iha residensia Prezidente Repúblika halo atentadu, maibé tribunál la prova sé mak hakanek Prezidente no Celestino Gama. Tribunál mós la prova katak testemuña Francisco Lino Marcal mak tiru mate Alfredo no Leopoldino.

⁴⁰ Kondenadu hamutuk ho matebian Alfredo Reinado iha PR Ramós Horta nia uma Metiaut, Domingos do Amaral, Gilson Jose Antonio da Silva, Paulo Neno Leos, Marcelo Caetano, Gilberto Suni Mota, Joanino Maria Guterres, Egidio Lay Carvalho, Ismail Sansao Moniz Soares, e Caetano dos Santos Ximenes.

⁴¹ Press Release JSMP periodu Marsu 2010.

Amaro da Costa alias Susar hamutuk ho Arguidu sira seluk⁴² tribunál deside hodi fo kastigu prizaun tinan 16 tanbá provadu halo krime atentadu omisídiu bá xefe estadu⁴³, no atentadu omisídiu bá guarda rezidencia presidente nian⁴⁴ nomós krime uza arma proibida⁴⁵.

Arguidu sira⁴⁶ ne'ebé tribunál prova halo krime atentadu omisídiu⁴⁷, uza arma proibida no dano⁴⁸ hasoru Primeiru Ministru hetan pena kastigu tinan 9, fulan 4, maibé úniku arguidu Gastão Salsinha hetan pena kastigu tinan 10 fulan 8 tanbá lidera grupu armadu ilegalmente⁴⁹ halo omisídiu tentadu hasoru Primeiru Ministru no omisídiu tentadu bá eskoltu Primeiru Ministru nain rua⁵⁰.

Iha parte seluk, Arguida Angelita Pires ne'ebé antes ne'e akuzadu nu'udar autór prinsipal halo konspirasaun atentadu omisídiu bá kazu ne'e, tribunál absolve hamutuk ho arguidu nain tolu seluk⁵¹ tanbá la iha prova sufiseinte.

Tuir mai, tribunál la kondena arguidu sira hodi selu kustas prosesuais tuir artigu 358, Kódigu Prosesu Penál Timor Lésté.

Leitura sentensa bá kazu ne'e hetan partisipasaun máxima husi família no simpatizantes arguidu sira, peskizador sira, media internasional no nasional. Nune'é mós iha tribunál nia area hetan siguransa máxima husi Unpol GNR no PNTL.

JSMP kongratula parte involvidu sira hotu ne'ebé durante ne'e esforsu maka'as bá kazu ne'e sein iha konfrontus ruma maski kazu ne'e iha *nuansa* ka motivu polítiku, ne'e duni husu bá parte hotu hotu atu respeita desizaun ne'e maski karik hosi parte ruma la simu desizaun ka konsidera ofende sira nia interese. JSMP husu bá parte hotu atu uza oportunidade legalmente halo rekursu karik la simu desizaun tribunál ne'e.

JSMP fiar katak ema hotu preokupa konabá la iha evidénsia ida hatudu autór ne'ebé tiru Prezidente Horta maski tuir relatóriu médiku ne'ebé hatete katak Prezidente Horta kanek duni hosi bala kilat HK 33 ne'ebé arguidu sira uza.

⁴² Domingos Amaral, Gilson Jose Antonio da Silva, Paulo Neno Leos, Marcelo Caetano, Joanino Maria Guterres, Gilberto Suni Mota, Egidio Lay Santo Ximenes, Isamael Sansao Moniz Soares I Caetano dos Santos Ximenes.

⁴³ Artigu 104 kodegu penál Indonesia

⁴⁴ Artigu 338 i 53 Kodegu Penál Indonesia

⁴⁵ Artigu 211, n.3 Kodegu Penál Indonesia

⁴⁶ Januario Babo, Raimundo Maia Barreto, Gaspar lopes, Jose Agapito Madeira, Quintito Espirito St, Avelino da Costa, Bernardo da Costa, Alexandre de Aroujo, Julio Soares Guterres, Juliao Antonio Soares, Adolfo da Silva, Jose da Costa Ventura, Francisco Ximenes Alves

⁴⁷ Artigu 338 i 53 Kodegu Penál Indonesia

⁴⁸ Artigu 406 Kodegu Penál Indonesia

⁴⁹ Artigu 221, no.3 Kodegu Penál Timor Lésté

⁵⁰ Artigu 338 i 53 Kodegu Penál Indonesia

⁵¹ Tito Tilman, João Amaral Bere, Alfredo de Andrade,

JSMP hanoin katak prosesu inkéritu mak la hala'o ho kle'an, liuliu hosi parte Ministériu Públiku nian tanbá falta rekursu ka ekipamentu bá apoiu investigasaun atu deskobre faktu sira ne'ebé sei konfuzaun iha nível prosesual nian. JSMP hanoin katak situasaun sira hanesan ne'e tenki sai hanesan lisaun, karik kazu sériu hanesan sei akontese tan iha futuru, nune'é ema hotu sei fiar katak tribunál nu'udar fatin atu deskobre lia loos no hari'i justisa bá ema hotu.

JSMP mós preukupa konabá kontradisaun evidénsia entre depoimentu testemuña Francisco Lino Marcal ho relatóriu exame balístiku kona bá kilat musan ne'ebé mak hamate eis Major Alfredo Reinado no Leopoldino Exposto. Tribunál konsidera liu exame balístiku nu'udar prova katak kilat musan ne'ebé hamate matebian nain rua la'os hosi kilat musan Francisco Lino Marcal nia kilat, no kilat musan ne'ebé hamate matebian nain rua mai hosi kilat ne'ebé diferente.

Atu hetan informasaun kle'an favor kontaktu:

Luis de Oliveira Sampaio

Direitór Ezekutivu JSMP

Diresaun e-mail: luis@jsmp.minihub.org

Landline: 3323883